NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1832/2006

ze dne 13. prosince 2006,

kterým se stanoví přechodná opatření v odvětví cukru z důvodu přistoupení Bulharska a Rumunska

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na smlouvu o přistoupení Bulharska a Rumunska, a zejména na čl. 4 odst. 3 této smlouvy,

s ohledem na akt o přistoupení Bulharska a Rumunska, a zejména na článek 41 a článek 21 tohoto aktu ve spojení s bodem 4 oddílu 3 písm. a) přílohy V tohoto aktu,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Pravidla týkající se režimu pro výrobu a obchod v rámci trhu s cukrem vložená do nařízení Rady (ES) č. 318/2006 ze dne 20. února 2006 o společné organizaci trhů v odvětví cukru [1] aktem o přistoupení Bulharska a Rumunska mají být použitelná ode dne 1. ledna 2007 za podmínky, že akt o přistoupení vstoupí v platnost k tomuto dni. V hospodářském roce 2006/07 se však veškerá výroba řepného cukru Bulharska a Rumunska uskuteční podle vnitrostátních režimů. Proto je třeba stanovit přechodná opatření, aby se přešlo od režimů platných v Bulharsku a Rumunsku pro výrobu a obchod na režimy stanovené v nařízení (ES) č. 318/2006. V důsledku toho by se ustanovení o minimálních cenách cukrové řepy, mezioborových dohodách a přidělování kvót stanovené v článcích 5, 6 a 7 nařízení (ES) č. 318/2006 neměla používat v hospodářském roce 2006/07 pro Bulharsko a Rumunsko.

(2) Podle čl. 4 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 320/2006 ze dne 20. února 2006, kterým se zavádí dočasný režim restrukturalizace cukrovarnického průmyslu ve Společenství a kterým se mění nařízení (ES) č. 1290/2005 o financování společné zemědělské politiky [2], je lhůta pro podávání žádostí o restrukturalizační podporu pro hospodářský rok 2006/07 omezena do 31. července 2006. Podniky usazené v Bulharsku a Rumunsku tak nemohly podat žádosti o restrukturalizační podporu pro uvedený hospodářský rok. Na uvedené podniky by se proto neměla vztahovat povinnost platby restrukturalizační částky stanovené v článku 11 nařízení (ES) č. 320/2006 pro hospodářský rok 2006/07.

(3) V případě isoglukosy je produkce stabilní a odpovídá poptávce. Pro období od 1. ledna do 30. září 2007 je pro Bulharsko a Rumunsko třeba stanovit přiměřené vnitrostátní kvóty pro isoglukosu, aby se zajistila rovnováha mezi výrobou a spotřebou ve Společenství ve složení k 1. lednu 2007. Uvedené přechodné kvóty pro isoglukosu by se měly vypočítat na bázi *pro rata temporis*.

(4) Aby se podniky usazené v Bulharsku a Rumunsku mohly účastnit režimu restrukturalizace stanoveného nařízením (ES) č. 320/2006 za stejných podmínek jako podniky usazené ve Společenství ve složení k 31. prosinci 2006, je třeba provést určité úpravy pro hospodářský rok 2007/08, zejména s ohledem na časové pořadí uvedené v čl. 8 odst. 1 nařízení Komise (ES) č. 968/2006 ze dne 27. června 2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 320/2006, kterým se zavádí dočasný režim restrukturalizace cukrovarnického průmyslu ve Společenství [3].

(5) V souladu s aktem o přistoupení se schválená potřeba zásobování surovým cukrem určeným k rafinaci stanoví na 198 748 tun pro Bulharsko a 329 636 tun pro Rumunsko za hospodářský rok. Množství tradiční potřeby zásobování rozdělené mezi Bulharsko a Rumunsko se však mohou na bázi *pro rata temporis* snížit, aby se zohlednila skutečnost, že Bulharsko a Rumunsko se budou na hospodářském roce 2006/07 podílet pouze v období od 1. ledna 2007 do 30. září 2007.

(6) Rafinerie na plný provoz v Bulharsku a Rumunsku jsou ve značné míře závislé na dovozech surového třtinového cukru od tradičních dodavatelů v některých třetích zemích. Komise proto navrhla Radě otevření celních kvót pro takový cukr z jakékoli třetí země na hospodářské roky 2006/07, 2007/08 a 2008/09 [4]. Aby však nedošlo k narušení dodávek surového třtinového cukru do rafinerií v těchto členských státech v okamžiku přistoupení, je třeba přijmout přechodná opatření pro účely otevření takovýchto celních kvót k 1. lednu 2007.

(7) Přechodné celní kvóty, které se podle tohoto nařízení otevřou pro Bulharsko a Rumunsko, se použijí pouze do doby, než Rada přijme stálá opatření.

[1] Úř. věst. L 58, 28.2.2006, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1585/2006 (Úř. věst. L 294, 25.10.2006, s. 19).
[2] Úř. věst. L 58, 28.2.2006, s. 42.
[3] Úř. věst. L 176, 30.6.2006, s. 32.
[4] KOM(2006) 798 v konečném znění ze dne 13. prosince 2006.

(8) Dovozní licence vydané v rámci celních kvót otevřených tímto nařízením by měly být určeny pouze schváleným rafineriím na plný provoz v Bulharsku a Rumunsku.

(9) Výše dovozního cla pro dovozy v rámci celních kvót otevřených tímto nařízením se stanoví na takové úrovni, aby se zajistila spravedlivá hospodářská soutěž na trhu s cukrem ve Společenství a aby toto clo neomezovalo dovozy do Bulharska a Rumunska. Vzhledem k tomu, že dovozy v rámci těchto celních kvót lze provádět z jakékoli třetí země, je však vhodné stanovit výši dovozních poplatků na 98 EUR za tunu, což odpovídá výši stanovené pro koncesní cukr CXL podle článku 24 nařízení Komise (ES) č. 950/2006 ze dne 28. června 2006, kterým se pro hospodářské roky 2006/07, 2007/08 a 2008/09 stanoví prováděcí pravidla pro dovoz a rafinaci produktů v odvětví cukru v rámci některých celních kvót a preferenčních dohod [1].

(10) U produktů dovezených do Bulharska a Rumunska pro účely spekulace před jejich přistoupením k Evropské unii existuje značné nebezpečí narušení trhů v odvětví cukru. Za účelem zabránění takovým spekulačním pohybům nebo jiným narušením trhu je třeba přijmout ustanovení usnadňující přechod. Podobná ustanovení již byla přijata v nařízení Komise (ES) č. 1683/2006 ze dne 14. listopadu 2006 o přechodných opatřeních, která mají být přijata, pokud jde o obchod se zemědělskými produkty v důsledku přistoupení Bulharska a Rumunska [2]. Aby se zohlednily zvláštnosti odvětví cukru, je třeba přijmout zvláštní pravidla.

(11) Je třeba přijmout opatření, která by hospodářským subjektům znemožnila vyhnout se uplatňování poplatků na některé produkty v odvětví cukru ve volném oběhu tím, že zboží, které již bylo propuštěno do volného oběhu buď ve Společenství ve složení k 31. prosinci 2006 nebo v Bulharsku a Rumunsku před přistoupením v režimu s podmíněným osvobozením od cla, buď dočasně uskladní nebo ho umístí do jednoho z celně schválených určení nebo celních režimů uvedených v čl. 4 odst. 15 písm. b) a odst. 16 písm. b) až g) nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství [3].

(12) V souladu s aktem o přistoupení Bulharska a Rumunska by se množství zásob cukru nebo isoglukosy, která přesahují množství považované za běžnou zásobu, navíc měla odstranit z trhu na náklady Bulharska a Rumunska. Stanovení přebytečných množství by měla provést Komise na základě vývoje obchodu a výrobního a spotřebního trendu v Bulharsku a Rumunsku v období od 1. ledna 2003 do 31. prosince 2006. Kromě cukru a isoglukosy by se tento postup měl použít i na jiné produkty s vysokým obsahem ekvivalentu přidaného cukru, které by rovněž mohly být předmětem spekulací. Pokud stanovené přebytečné množství cukru a isoglukosy nebude odstraněno z trhu Společenství nejpozději do 30. dubna 2008, Bulharsko a Rumunsko by měly nést za příslušné množství finanční odpovědnost.

(13) Nedojde-li k odstranění přebytečných množství, částka určená pro rozpočet Společenství, kterou zaplatí Bulharsko nebo Rumunsko, by se měla vypočítat na základě nejvyššího kladného rozdílu mezi referenční cenou bílého cukru stanovenou podle čl. 3 odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 318/2006 na 631,9 EUR za tunu a cenou bílého cukru v období od 1. ledna 2007 do 30. dubna 2008 na světových trzích. Pro účely tohoto výpočtu by se měsíční průměr kotací pro bílý cukr na londýnském termínovém trhu č. 5 měl považovat za světovou tržní cenu pro nejbližší stanovenou dobu splatnosti, tj. nejbližší měsíc dodávky, v němž lze uskutečnit obchod s bílým cukrem.

(14) V zájmu Společenství, Bulharska i Rumunska je předcházet hromadění přebytečných zásob a ve všech případech identifikovat hospodářské subjekty nebo jednotlivce zapojené do značných spekulativních obchodů. Za tímto účelem by Bulharsko a Rumunsko do 1. ledna 2007 měly zavést systém, který jim umožní určit subjekty odpovědné za takové činnosti. Tento systém by měl Bulharsku a Rumunsku umožnit určit hospodářské subjekty podílející se na vytváření přebytečného množství podle 12. bodu odůvodnění, a vymáhat v co nejširším rozsahu nazpět částky určené pro rozpočet Společenství. Bulharsko a Rumunsko by měly tento systém používat s cílem přimět určené hospodářské subjekty k odstranění jejich přebytečného množství z trhu Společenství. V případě, že určené hospodářské subjekty nebudou moci poskytnout přiměřený důkaz o odstranění, měly by za neodstraněný přebytečný cukr zaplatit částku 500 EUR za tunu (ekvivalentu bílého cukru). Tato částka se rovná částce stanovené pro poplatek podle článku 3 nařízení Komise (ES) č. 967/2006 ze dne 29. června 2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 318/2006, pokud jde o výrobu cukru nad rámec kvóty [4]. Ačkoli je zřejmé, že na přebytečném množství podle 12. bodu odůvodnění se mohou podílet hospodářské subjekty i domácnosti zároveň, je pravděpodobnější, že hlavní odpovědnost nesou hospodářské subjekty. Po domácnostech však nelze požadovat, aby na tuto částku přispěly.

[1] Úř. věst. L 178, 1.7.2006, s. 1.
[2] Úř. věst. L 314, 15.11.2006, s. 18.
[3] Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 648/2005 (Úř. věst. L 117, 4.5.2005, s. 13).
[4] Úř. věst. L 176, 30.6.2006, s. 22.

(15) Pro stanovení přebytečných zásob a odstranění určených přebytečných zásob Bulharsko a Rumunsko Komisi poskytnou nejnovější statistické údaje o obchodu, produkci a spotřebě posuzovaných produktů, jakož i důkaz o odstranění určených přebytečných zásob z trhu ve stanovené lhůtě.

(16) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro cukr,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

KAPITOLA I

PŘECHODNÁ OPATŘENÍ Z DŮVODU PŘISTOUPENÍ BULHARSKA A RUMUNSKA

ODDÍL 1

Použitelnost společné organizace trhu s cukrem a dočasného režimu restrukturalizace

Článek 1

Použitelnost některých ustanovení nařízení (ES) č. 318/2006 a (ES) č. 320/2006

1. Články 5, 6 a 7 nařízení (ES) č. 318/2006 a článek 11 nařízení (ES) č. 320/2006 se pro hospodářský rok 2006/07 nepoužijí pro Bulharsko a Rumunsko.

Článek 7 se však použije pro přidělení vnitrostátních kvót v roce 2007, které se použijí pro hospodářský rok 2007/08, a pro kvóty pro isoglukosu uvedené v odstavci 2.

2. Pro období od 1. ledna 2007 do 30. září 2007 se vnitrostátní kvóty pro isoglukosu pro Bulharsko a Rumunsko pro účely článku 9 nařízení (ES) č. 318/2006 stanoví takto:

	Vnitrostátní kvóta v tunách sušiny
Bulharsko	50 331
Rumunsko	8 960

3. Pro období od 1. ledna 2007 do 30. září 2007 se tradiční potřeba zásobování rozdělená mezi Bulharsko a Rumunsko pro účely článku 29 nařízení (ES) č. 318/2006 stanoví takto:

	Tradiční potřeba zásobování rozdělená v tunách bílého cukru
Bulharsko	149 061
Rumunsko	247 227

Článek 2

Dočasný režim restrukturalizace

1. Tento odstavec se použije pouze v případě, že žádosti o restrukturalizační podporu pro hospodářský rok 2007/08 budou podle článku 7 nařízení (ES) č. 968/2006 předloženy před 1. lednem 2007 ve Společenství ve složení k 31. prosinci 2006. Datum této první žádosti se dále označuje jako „referenční datum".

Budou-li žádosti o restrukturalizační podporu podle článku 7 nařízení (ES) č. 968/2006 předloženy pro hospodářský rok 2007/08 v Bulharsku nebo Rumunsku dne 1. ledna 2007 nebo po tomto dni, doba mezi referenčním datem a 1. lednem 2007 se u těchto žádostí nezapočítá v okamžiku sestavení časového pořadí podle čl. 8 odst. 1 nařízení (ES) č. 968/2006.

2. Pokud jde o konzultaci vedenou v rámci příslušných meziodborových dohod podle čl. 3 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (ES) č. 320/2006, Bulharsko a Rumunsko mohou pro hospodářský rok 2007/08 zohlednit konzultace provedené v rámci dohod, které se uskutečnily před dnem vstupu v platnost tohoto nařízení i v případě, že nesplňují požadavky nařízení (ES) č. 968/2006.

ODDÍL 2

Otevření celních kvót pro rafinaci

Článek 3

Otevření celních kvót pro dovoz surového třtinového cukru určeného k rafinaci

1. Pro hospodářský rok 2006/07 se otevírají celní kvóty pro celkové množství 396 288 tun ekvivalentu bílého cukru pro dovoz z jakékoli třetí země surového třtinového cukru určeného k rafinaci kódu KN 1701 11 10 s celní sazbou ve výši 98 EUR za tunu.

Objem dovozu se rozdělí takto:

Bulharsko: 149 061 tun;

Rumunsko: 247 227 tun.

2. Množství dovezená podle tohoto nařízení budou označena pořadovým číslem uvedeným v příloze I.

Článek 4

Použití nařízení (ES) č. 950/2006

Pro dovoz cukru v rámci celních kvót otevřených tímto nařízením se použijí pravidla pro dovozní licence a tradiční potřeby zásobování stanovená v nařízení (ES) č. 950/2006, nestanoví-li článek 5 jinak.

Článek 5

Dovozní licence

1. Žádosti o dovozní licence na množství uvedená v čl. 3 odst. 1 se předloží příslušným orgánům Bulharska nebo Rumunska.

2. Žádosti o dovozní licence mohou předložit pouze rafinerie na plný provoz usazené na území Bulharska a Rumunska, které byly schváleny v souladu s článkem 17 nařízení Rady (ES) č. 318/2006.

3. V žádostech o dovozní licence a v licencích jsou uvedeny tyto údaje:

a) v kolonkách 17 a 18: množství surového cukru vyjádřená v ekvivalentu bílého cukru, která nesmí přesáhnout množství uvedená pro Bulharsko a Rumunsko v čl. 3 odst. 1;

b) v kolonce 20: nejméně jeden z údajů uvedených v části A přílohy II;

c) v kolonce 24 (u licencí): nejméně jeden z údajů uvedených v části B přílohy II.

4. Dovozní licence vydané podle tohoto nařízení jsou platné pouze pro dovozy do členského státu, v němž byly vydány. Jsou platné do konce hospodářského roku 2006/07.

Článek 6

Konec použití

Celní kvóty otevřené podle tohoto nařízení se použijí do dne, kdy nařízení Rady o otevření celních kvót pro dovozy surového třtinového cukru do Bulharska a Rumunska pro zásobování rafinérií na období po 1. lednu 2007 vstoupí v platnost.

KAPITOLA II

PŘECHODNÁ OPATŘENÍ ZA ÚČELEM ZABRÁNĚNÍ SPEKULACI A NARUŠENÍ TRHU

Článek 7

Definice

Pro účely této kapitoly se:

a) „cukrem“ rozumí:

i) řepný cukr a třtinový cukr v pevném stavu kódu KN 1701,

ii) cukerný sirup kódů KN 1702 60 95 a 1702 90 99,

iii) inulinový sirup kódů KN 1702 60 80 a 1702 90 80;

b) „isoglukosou“ rozumí produkt kódů KN 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10, 1702 90 30 a 2106 90 30;

c) „zpracovanými produkty“ rozumí produkty s obsahem přidaného cukru/ekvivalentu cukru přesahujícím 10 %, který je výsledkem zpracování zemědělských produktů;

d) „fruktosou“ rozumí chemicky čistá fruktosa kódu KN 1702 50 00.

ODDÍL 1

Produkty, na které se vztahují zvláštní celní určení a celní režimy v okamžiku přistoupení

Článek 8

Režim s podmíněným osvobozením od cla

1. Odchylně od přílohy V oddílu 4 aktu o přistoupení a od článků 20 a 214 nařízení (EHS) č. 2913/92, v případě vzniku celního dluhu při dovozu, se na produkty kódů KN 1701, 1702, 1704, 1904, 1905, 2006, 2007, 2009, 2101 12 92, 2101 20 92, 2105 a 2202, s výjimkou produktů uvedených v čl. 4 odst. 5 nařízení Komise (ES) č. 1683/2006, které byly před 1. lednem 2007 ve volném oběhu buď ve Společenství ve složení ke dni 31. prosince 2006 nebo v Bulharsku nebo Rumunsku a dne 1. ledna 2007 jsou dočasně skladovány nebo se na ně vztahuje jeden z celních určení nebo celních režimů uvedených v čl. 4 odst. 15 písm. b) a odst. 16 písm. b) až g) nařízení (EHS) č. 2913/92 v rozšířeném Společenství

nebo které jsou přepravovány uvnitř rozšířeného Společenství poté, co splnily vývozní formality, uplatní dovozní clo podle druhé části přílohy I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 [1] platné v den vzniku celního dluhu a případně dodatečné clo.

První pododstavec se nepoužije na produkty vyvážené ze Společenství ve složení ke dni 31. prosince 2006, jestliže dovozce prokáže, že nebylo požádáno o žádnou vývozní náhradu pro produkty členského státu vývozu. Vývozce na žádost dovozce zajistí, aby příslušný orgán učinil na vývozním prohlášení poznámku, která potvrzuje, že nebylo požádáno o žádnou vývozní náhradu pro produkty členského státu vývozu.

2. Odchylně od přílohy V oddílu 4 aktu o přistoupení a od článků 20 a 214 nařízení (EHS) č. 2913/92, v případě vzniku celního dluhu při dovozu, se na produkty kódů KN 1701, 1702, 1704, 1904, 1905, 2006, 2007, 2009, 2101 12 92, 2101 20 92, 2105 a 2202, s výjimkou produktů uvedených v čl. 4 odst. 5 nařízení Komise (ES) č. 1683/2006, dovezené ze třetích zemí a propuštěné do režimu aktivního zušlechťovacího styku podle čl. 4 odst. 16 písm. d) nařízení (EHS) č. 2913/92 nebo do režimu dočasného použití podle čl. 4 odst. 16 písm. f) uvedeného nařízení v Bulharsku nebo Rumunsku dne 1. ledna 2007, uplatní dovozní clo v souladu s částí 2 přílohy I nařízení (EHS) č. 2658/87 platné v den vzniku celního dluhu a případně dodatečné clo.

ODDÍL 2

Přebytečná množství

Článek 9

Stanovení přebytečných množství

1. Nejpozději do 31. července 2007 Komise stanoví pro Bulharsko a Rumunsko postupem podle čl. 39 odst. 2 nařízení (ES) č. 318/2006:

a) množství cukru v nezměněném stavu nebo ve formě zpracovaných výrobků (v ekvivalentu bílého cukru);

b) množství isoglukosy (sušina);

c) množství fruktosy

přesahující množství považované ke dni 1. ledna 2007 za běžnou zásobu a které má být odstraněno z trhu na náklady Bulharska a Rumunska.

2. Pro stanovení přebytečných množství podle odstavce 1 se zejména zohlední vývoj od 1. ledna do 31. prosince 2006 v porovnání s předchozími třemi roky, které se počítají od 1. ledna 2003 do 31. prosince 2005:

a) dovezených a vyvezených množství cukru v nezměněném stavu nebo ve formě zpracovaných výrobků, isoglukosy a fruktosy;

b) výroby, spotřeby a zásob cukru a isoglukosy;

c) okolností, za nichž došlo k vytvoření zásob.

Článek 10

Stanovení přebytečných množství na úrovni hospodářských subjektů

1. Ke dni 1. ledna 2007 Bulharsko a Rumunsko zavedou systém umožňující stanovit na úrovni hospodářských subjektů obchodovaná nebo vyrobená přebytečná množství cukru v nezměněném stavu nebo ve formě zpracovaných výrobků, isoglukosy nebo fruktosy. Tento systém může zejména spočívat v sledování dovozu, daňovém dohledu, šetření založeném na účtech a fyzických zásobách hospodářských subjektů a zahrnovat opatření jako jistoty na pokrytí rizika a dovozní licence.

Identifikační systém bude založen na hodnocení rizika, které zohlední tato kritéria:

a) druh činnosti dotčených hospodářských subjektů;

b) skladovací kapacitu;

c) rozsah činnosti.

2. Bulharsko a Rumunsko použijí identifikační systém uvedený v odstavci 1, aby donutily dotčené hospodářské subjekty k odstranění z trhu na vlastní náklady množství cukru nebo isoglukosy rovnající se jejich individuálnímu přebytečnému množství.

Článek 11

Odstranění přebytečných množství

1. Bulharsko a Rumunsko zajistí odstranění z trhu bez zásahu Společenství množství cukru nebo isoglukosy, které se rovná přebytečnému množství podle čl. 9 odst. 1, nejpozději do 30. dubna 2008.

[1] Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1.

2. K odstranění přebytečných množství stanovených podle článku 9 dojde bez podpory Společenství těmito způsoby:

a) vývozem ze Společenství, který bez vnitrostátní podpory provedou určené hospodářské subjekty;

b) využitím v odvětví paliv;

c) denaturací na krmivo bez podpory v souladu s hlavami III a IV nařízení Komise (EHS) č. 100/72 ([1]).

3. Pokud celková množství stanovená Komisí podle čl. 9 odst. 1 pro Bulharsko nebo Rumunsko překročí celková množství určená podle článku 10, uloží se Bulharsku nebo Rumunsku částka rovnající se rozdílu mezi uvedenými množstvími (v ekvivalentu bílého cukru nebo sušiny) vynásobenému nejvyšším kladným rozdílem mezi částkou 631,9 EUR za tunu a měsíčním průměrem kotací pro bílý cukr na londýnském termínovém trhu č. 5 pro nejbližší stanovenou dobu splatnosti v období od 1. ledna 2007 do 30. dubna 2008. Uvedená částka se přidělí do rozpočtu Společenství nejpozději do 31. prosince 2008.

Článek 12

Důkaz o odstranění předložený hospodářskými subjekty

1. Nejpozději do 31. července 2008 předloží dotčené hospodářské subjekty Bulharsku nebo Rumunsku uspokojivý důkaz o tom, že v souladu s čl. 11 odst. 2 na vlastní náklady odstranily svá individuální přebytečná množství cukru a isoglukosy určená podle článku 10.

2. Při odstranění cukru nebo isoglukosy podle čl. 11 odst. 2 písm. a) se důkaz o odstranění skládá:

a) z vývozních licencí vydaných podle nařízení Komise (ES) č. 1291/2000 ([2]) a (ES) č. 951/2006 ([3]);

b) z příslušných dokladů podle článků 32 a 33 nařízení (ES) č. 1291/2000, které jsou nezbytné pro uvolnění jistoty.

Žádost o vývozní licenci podle předchozího pododstavce uvede v kolonce 20 tento údaj:

„na vývoz podle čl. 11 odst. 2 písm. a) nařízení (ES) č. 1832/2006."

Vývozní licence obsahuje v kolonce 22 tento údaj:

„určeno na vývoz bez náhrady … (množství, pro které byla tato licence vydána) kg;"

Vývozní licence je platná ode dne svého vydání do 30. dubna 2008.

3. Pokud nebude předložen důkaz o odstranění podle odstavců 1 a 2, Bulharsko nebo Rumunsko uloží dotčenému hospodářskému subjektu částku ve výši jeho individuálního přebytečného množství určeného podle článku 10, které se vynásobí částkou 500 EUR za tunu (v ekvivalentu bílého cukru nebo sušiny). Tato částka se přidělí do vnitrostátního rozpočtu Bulharska nebo Rumunska.

Článek 13

Důkaz o odstranění novými členskými státy

1. Bulharsko a Rumunsko předloží Komisi nejpozději do 31. srpna 2008 důkaz o tom, že přebytečné množství uvedené v čl. 9 odst. 1 bylo odstraněno z trhu Společenství v souladu s čl. 11 odst. 2 a u každé použité metody uvedou odstraněné množství.

2. Pokud nebude předložen důkaz o odstranění přebytečného množství nebo jeho části z trhu Společenství podle odstavce 1, Bulharsku a/nebo Rumunsku se uloží částka rovnající se neodstraněnému množství vynásobeném nejvyšším kladným rozdílem mezi částkou 631,9 EUR za tunu a měsíčním průměrem kotací pro bílý cukr na londýnském termínovém trhu č. 5 pro nejbližší stanovenou dobu splatnosti v období od 1. ledna 2007 do 30. dubna 2008 v ekvivalentu bílého cukru nebo sušiny, z něhož se odečte každá částka uložená podle čl. 11 odst. 3.

Tato částka se přidělí do rozpočtu Společenství nejpozději do 31. prosince 2008.

([1]) Úř. věst. L 12, 15.1.1972, s. 15.
([2]) Úř. věst. L 152, 24.6.2000, s. 1.
([3]) Úř. věst. L 178, 1.7.2006, s. 24.

Částky uvedené v předchozím pododstavci a v čl. 11 odst. 3 se určí postupem podle čl. 39 odst. 2 nařízení (ES) č. 318/2006 nejpozději do 31. října 2008 na základě sdělení, která učiní Bulharsko a Rumunsko podle odstavce 1.

Článek 14

Kontrola

1. Bulharsko a Rumunsko přijmou nezbytná opatření k provedení této kapitoly a zejména zavedou kontrolní postupy nezbytné k odstranění přebytečného množství podle čl. 9 odst. 1.

2. Bulharsko a Rumunsko sdělí Komisi nejpozději do 31. března 2007:

a) údaje o systému zavedeném za účelem stanovení přebytečných množství podle článku 10;

b) množství cukru, isoglukosy, fruktosy a zpracovaných výrobků dovezených a vyvezených měsíčně v období od 1. ledna 2003 do 31. prosince 2006, které sdělí nezávisle pro vývoz a pro dovoz určený:

i) Společenství ve složení ke dni 31. prosince 2006,

ii) Bulharsku nebo Rumunsku a

iii) třetím zemím;

c) na období od 1. ledna 2003 do 31. prosince 2006 množství cukru a isoglukosy vyrobená ročně, rozdělená případně na produkci v rámci kvóty a produkci mimo kvótu, rafinovaná z dovezeného surového cukru a ročně spotřebovaná;

d) na období od 1. ledna 2003 do 31. prosince 2006 zásoby cukru a isoglukosy ke dni 1. ledna každého roku.

KAPITOLA III

ZÁVĚREČNÉ USTANOVENÍ

Článek 15

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost s výhradou vstupu a dnem vstupu Smlouvy o přistoupení Bulharska a Rumunska v platnost.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 13. prosince 2006.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise

PŘÍLOHA I

Pořadová čísla

Dovozní kvóta pro dovoz do	Pořadové číslo
Bulharsko	09.4365
Rumunsko	09.4366

PŘÍLOHA II

A. Poznámky uvedené v čl. 5 odst. 3 písm. b):

— *v bulharštině:* Преференциална сурова захар, предназначена за рафиниране, внесена съгласно член 3, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1832/2006. Пореден номер на квотата (да бъде вписан съгласно Приложение I)

— *ve španělštině:* Azúcar en bruto preferencial para refinar, importado de acuerdo con el artículo 3, apartado 1, del Reglamento (CE) nº 1832/2006. Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)

— *v češtině:* Preferenční surový cukr určený k rafinaci, dovezený podle čl. 3 odst. 1 nařízení (ES) č. 1832/2006. Pořadové číslo (vloží se pořadové číslo podle přílohy I).

— *v dánštině:* Præferenceråsukker til raffinering, importeret i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1832/2006. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)

— *v němčině:* Präferenzrohzucker zur Raffination, eingeführt gemäß Artikel 3 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1832/2006. Laufende Nummer (Nummer gemäß Anhang I einsetzen)

— *v estonštině:* Sooduskorra alusel määruse (EÜ) nr 1832/2006 artikli 3 lõike 1 kohaselt imporditav rafineerimiseks ettenähtud toorsuhkur. Seerianumber … (*märgitakse vastavalt I lisale*)

— *v řečtině:* Προτιμησιακή ακατέργαστη ζάχαρη για ραφινάρισμα που εισάγεται σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1832/2006. Αύξων αριθμός (αύξων αριθμός που παρεμβάλλεται σύμφωνα με το παράρτημα I)

— *v angličtině:* Preferential raw sugar for refining, imported in accordance with Article 3(1) of Regulation (EC) No 1832/2006. Order No (order number to be inserted in accordance with Annex I)

— *ve francouzštině:* Sucre brut préférentiel destiné au raffinage, importé conformément à l'article 3, paragraphe 1, du règlement (CE) nº 1832/2006. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer conformément à l'annexe I)

— *v italštině:* Zucchero greggio preferenziale destinato alla raffinazione, importato conformemente all'articolo 3, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1832/2006. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)

— *v lotyštině:* Rafinēšanai paredzēts preferences jēlcukurs, kas ievests saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1832/2006 3. panta 1. punktu. Kārtas Nr. (kārtas numuru ieraksta saskaņā ar I pielikumu)

— *v litevštině:* Rafinuoti skirtas žaliavinis cukrus, lengvatinėmis sąlygomis įvežtas pagal Reglamento (EB) Nr. 1832/2006 3 straipsnio 1 dalį. Eilės numeris (eilės numeris įrašomas pagal I priedą).

— *v maďarštině:* Finomításra szánt *preferenciális* nyerscukor a 1832/2006/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésével összhangban importálva. Tételszám (az I. mellékletnek megfelelő tételszámot kell beilleszteni).

— *v maltštině:* Zokkor mhux maħdum preferenzjali għar-raffinar, importat skond l-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1832/2006. Nru ta' l-ordni (in-numru ta' l-ordni għandu jiddaħħal skond l-Anness I)

— *v nizozemštině:* Preferentiële ruwe suiker voor raffinage, ingevoerd overeenkomstig artikel 3, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1832/2006. Volgnummer (het volgnummer invullen in overeenstemming met bijlage I)

— *v polštině:* Preferencyjny cukier surowy do rafinacji, przywieziony zgodnie z art. 3 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1832/2006. Nr porządkowy (zgodnie z załącznikiem I)

— *v portugalštině:* Açúcar bruto preferencial para refinação, importado em conformidade com o n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento (CE) n.º 1832/2006. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)

— *v rumunštině:* Zahăr brut preferențial destinat rafinării, importat în conformitate cu articolul 3 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1832/2006. Nr. de serie (numărul de serie se va introduce conform anexei I)

— *ve slovenštině:* Preferenčný surový cukor určený na rafináciu dovezený v súlade s článkom 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1832/2006. Poradové číslo (poradové číslo treba vložiť v súlade s prílohou I)

— *ve slovinštině:* Preferenčni surovi sladkor za prečiščevanje, uvožen v skladu s členom 3(1) Uredbe (ES) št. 1832/2006. Zaporedna št. (zaporedna številka se vnese v skladu s Prilogo I)

— *ve finštině:* Etuuskohteluun oikeutettu, puhdistettavaksi tarkoitettu raakasokeri, tuotu asetuksen (EY) N:o 1832/2006 1 artiklan mukaisesti. Järjestysnumero (lisätään liitteessä I esitetty järjestysnumero)

— *ve švédštině:* Förmånsråsocker för raffinering importerat i enlighet med artikel 3.1 i förordning (EG) nr 1832/2006. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).

B. Poznámky uvedené v čl. 5 odst. 3 písm. c):

— *v bulharštině:* Внос при мито от 98 EUR за тон сурова захар със стандартно качество съгласно член 3, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1832/2006. Пореден номер на квотата (да бъде вписан съгласно Приложение I)

— *ve španělštině:* Importación sujeta a un derecho de 98 euros por tonelada de azúcar en bruto de la calidad tipo en aplicación del artículo 3, apartado 1, del Reglamento (CE) nº 1832/2006. Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)

— *v češtině:* Dovezeno s celní sazbou ve výši 98 EUR za tunu surového cukru standardní jakosti podle čl. 3 odst. 1 nařízení (ES) č. 1832/2006. Pořadové číslo (vloží se pořadové číslo podle přílohy I).

— *v dánštině:* Import til en told på 98 EUR pr. ton råsukker af standardkvalitet i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1832/2006. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)

— *v němčině:* Einfuhr zum Zollsatz von 98 EUR je Tonne Rohzucker der Standardqualität gemäß Artikel 3 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1832/2006. Laufende Nr. (Nummer gemäß Anhang I einsetzen)

— *v estonštině:* Vastavalt määruse (EÜ) nr 1832/2006 artikli 3 lõikele 1 tollimaksumääraga 98 eurot tonni kohta imporditud standardkvaliteediga toorsuhkur. Seerianumber … (*märgitakse vastavalt I lisale*)

— *v řečtině:* Δασμός 98 ευρώ ανά τόνο ακατέργαστης ζάχαρης ποιοτικού τύπου σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1832/2006. Αύξων αριθμός (αύξων αριθμός που παρεμβάλλεται σύμφωνα με το παράρτημα I)

— *v angličtině:* Import at a duty of EUR 98 per tonne of standard-quality raw sugar in accordance with Article 3(1) of Regulation (EC) No 1832/2006. Order No (order number to be inserted in accordance with Annex I)

— *ve francouzštině:* Importation à droit de 98 EUR par tonne de sucre brut de la qualité type en application de l'article 3, paragraphe 1, du règlement (CE) nº 1832/2006 Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer conformément à l'annexe I)

— *v italštině:* Importazione a un dazio di 98 EUR/t di zucchero greggio della qualità tipo conformemente all'articolo 3, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1832/2006. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)

— *v lotyštině:* Regulas (EK) Nr. 1832/2006 3. panta 1. punktā definētā standarta kvalitātes jēlcukura ievešana, piemērojot nodokļa likmi EUR 98 par tonnu. Kārtas Nr. (kārtas numuru ieraksta saskaņā ar I pielikumu)

— *v litevštině:* Standartinės kokybės žaliavinio cukraus importas pagal Reglamento (EB) Nr. 1832/2006 3 straipsnio 1 dalį taikant 98 EUR už toną importo muitą. Eilės numeris (eilės numeris įrašomas pagal I priedą).

— *v maďarštině:* Standard minőségű nyerscukor 98 euro/tonna vámtételen történő importja a 1832/2006/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésével összhangban. Tételszám (az I. mellékletnek megfelelő tételszámot kell beilleszteni).

— *v maltštině:* Importazzjoni ta' zokkor mhux maħdum ta' kwalità standard bid-dazju ta' EUR 98 għal kull tunnellata skond l-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1832/2006. Nru ta' l-ordni (in-numru ta' l-ordni jiddaħħal skond l-Anness I)

— *v nizozemštině:* Invoer tegen een recht van 98 euro per ton ruwe suiker van de standaardkwaliteit overkomstig artikel 3, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1832/2006. Volgnummer (het volgnummer invullen in overeenstemming met bijlage I)

— *v polštině:* Przywóz po stawce celnej 98 EUR za tonę cukru surowego o standardowej jakości zgodnie z art. 3 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1832/2006. Nr porządkowy (zgodnie z załącznikiem I)

— *v portugalštině:* Importação com direito de 98 euros por tonelada de açúcar bruto da qualidade-tipo, em aplicação do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento (CE) n.º 1832/2006. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)

— *v rumunštině:* Importat la o taxă de 98 EUR per tona de zahăr brut de calitate standard în conformitate cu articolul 3 alineatul (1) din Regulamentul (CE) Nr. 1832/2006. Nr. de serie (numărul de serie se va introduce conform Anexei I)

— *ve slovenštině:* Dovoz s clom 98 EUR na tonu surového cukru štandardnej kvality v súlade s článkom 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1832/2006. Poradové číslo (poradové číslo treba vložiť v súlade s prílohou I)

— *ve slovinštině:* Uvoz po dajatvi 98 EUR na tono surovega sladkorja standardne kakovosti v skladu s členom 3(1) Uredbe (ES) št. 1832/2006. Zaporedna št. (zaporedna številka se vnese v skladu s Prilogo I)

— *ve finštině:* Vakiolaatuisen raakasokerin tuonti, johon sovelletaan 98 euroa tonnilta olevaa tullia asetuksen (EY) N:o 1832/2006 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Järjestysnumero (lisätään liitteessä I esitetty järjestysnumero)

— *ve švédštině:* Förmånsråsocker för raffinering importerat i enlighet med artikel 3.1 i förordning (EG) nr 1832/2006. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).